

**IV.**

Land } Krain  
 Dežela }  
 Bezirk } Raib Laibach  
 Okraj }  
 Ortsgemeinde } Laibach  
 Občina }

Ortschaft } Laibach  
 Kraj }  
 Haus-Nr. } 94  
 Hišna štev. }  
 Name des Hauseigenthümers } J. N. Horak  
 Ime hišnega lastnika }

**Verzeichniß der gesammelten Anzeigezettel**  
**zum Behufe der Volkszählung**

vom 31. December 1869.

(Ist vom Hausbesitzer oder dessen Bestellten zu verfassen.)

**Kazalo zbranih naznanilnic**  
**za popis ljudstva**

od 31. decembra 1869.

(Piše ga hišni lastnik ali pa njegov namestnik.)

**Belehrung.**

- Der Hausbesitzer oder sein Besteller hat auf den ihm zugewiesenen Anzeigezetteln vor ihrer Vertheilung die Haus-Numer und die Wohnungs-Numer auszufüllen. Die im Hauszinssteuer-Bekanntnisse vorkommende Wohnungs-Numerirung ist auch hier beizubehalten. Besteht im Orte die Hauszinssteuer nicht, so hat es bei der im Hause bisher üblichen Reihung der Wohnungen zu bleiben; wenn eine solche noch nicht vorhanden wäre, so wird die Numerirung der Wohnungen vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke nach fortlaufender Zahlenreihe vorgenommen.
- Der Hausbesitzer oder sein Besteller hat die Anzeigezettel am 29. December 1869 im Hause zu vertheilen und die Belehrung II unter den Wohnparteien circuliren zu lassen.
- Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, hat er auch für sich einen Anzeigezettel auszufüllen.
- Bei Einsammlung der Anzeigezettel, welche am 3. Januar 1870 vorzunehmen ist, hat sich der Hausbesitzer zu überzeugen, ob sämtliche Wohnparteien ihre Anzeigezettel vollständig ausgefüllt und mit ihrer Unterschrift versehen haben.
- Die gesammelten Anzeigezettel werden geheftet, im gegenwärtigen Verzeichnisse den Wohnungs-Nummern nach angeführt und am 4. Januar 1870 mit der beizufügenden verantwortlichen Bestätigung abgegeben:  
 Gefertigter bestätigt, daß keine Wohnpartei übergangen ist.

Datum ..... Unterschrift .....

- Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dieß in dem Verzeichnisse in der Rubrik „Anmerkung“ ausdrücklich anzugeben. Ebenso ist in dieser Rubrik zu bemerken, wenn eine Partei die Annahme des Anzeigezettels verweigert oder die rechtzeitige Abgabe des ausgefüllten Zettels unterlassen hat. Allfällige in den einzelnen Anzeigezetteln bemerkte Unrichtigkeiten hat der Hausbesitzer gleichfalls im gegenwärtigen Verzeichnisse kurz zu erwähnen.

**Poduk.**

- Hišni lastnik ali njegov namestnik naj na naznanilnice, ktere je prejel, predns jih razdeli, napiše hišno število in pa števila stanišč. Staniščna števila, ki se rabijo v fasijah za davke od hišne najemščine, naj se obdrže tudi tukaj. Če v katerem kraju ni davka od hišne najemščine, naj se vzame tista vrsta, po kateri doslej v tisti hiši po navadi gre eno stanišče za drugim; če bi take navade še ne bilo, morajo se stanišča zaznamiti s števili zapored tekočimi od pritličja do najvišega nadstropija.
- Hišni lastnik ali njegov namestnik naj dá dne 29. decembra 1869 naznanilnice v hiši razdeliti ter naj napravi, da pride poduk II vsem najmenikom od prvega do zadnjega v roke.
- Če hišni lastnik ali njegov namestnik tudi sam v hiši prebiva, naj tudi za se naznanilnico napiše.
- Pobiraje naznanilnice, karnaj stori 3. januarja 1870, mora hišni lastnik prepričati se, ali so vse stanovalne stranke (vsi najmeniki) svoje naznanilnice popolnoma napisale in podpisale.
- Zbrane naznanilnice se sešijejo, v pričujočem kazalu po staniščnih številkah omenijo ter 4. januarja 1870 oddajo s pridjanim tem-le odgovornim potrjenjem:

„Podpisani potrjuje, da ni izpuščena nobena stanovalna stranka.“

Dne ..... Podpis .....

- Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, treba je to izrečno povedati v kazalu v predelku „Opomba“. Tudi naj se v ta predelek zapiše, če bi ktera stranka ne bila htela naznanilnice prevzeti ali če bi ne bila o pravem času napisane naznanilnice oddala. Če bi pri kateri naznanilnici opazil kaj neresničnega, naj hišni lastnik tudi to v pričujočem kazalu kratkoma omeni.

| Wohnungs-Nr.<br>Staniščno število | Name<br>desjenigen, welcher den Anzeigezettel ausstellte<br>Ime<br>tistega, kteri je izdal naznanilnico | Anzahl der Anzeigezettel<br>Število naznanilnic | Anmerkung<br>Opomba |
|-----------------------------------|---|---|---------------------|
| No 1.                             | J. N. Horak   | 1 Raib  |                     |
| No 2.                             | M. J. ...   | 1 3   |                     |
| No 3.                             | ...   | 1 3   |                     |

Alle Quatrain sind ordnungsmäßig  
 aufgenommen worden Laibach den 6 Juna 1870  
 J. N. Horak



Land Krain Ortschaft Paul Laibach I b. Dežela \_\_\_\_\_ Občina \_\_\_\_\_  
Bezirk Laibach Paul Ortshchaft Laibach Okraj \_\_\_\_\_ Kraj \_\_\_\_\_  
Haus-Nr. 94. Wohnungs-Nr. 1. Hišna štev. \_\_\_\_\_ Staniščna štev. \_\_\_\_\_

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnpartei müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.  
Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militär-Beamten und Militärpartei) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Atermiethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.  
Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.  
Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditor, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen begriffen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (spitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.  
K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravstvu armade ali pomorstva) spadajo najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in bramovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, penzionirane ali provisionirane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi tudi sami sebe in v svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in kr delni računarji, spadajoči k oficirstvu.

### Anzeigezettel

### Naznanilnica

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindeverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Betheiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnijih podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, kterih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. Kdor se popisu umakne, ali kaj neressničnega pové, ali kdor v nemaru pusti kako drugo dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zapornom do 4 dni.

| Fortlaufende Zahl der Personen | Name<br>u. z. Familienname (Zunahme), Vorname (Zaufname), Adelsprädicat und Adelsrang<br>Ime, namreč: priimek, krstno ime, ple-miški pridevek in stopnja plemstva  | Geschlecht<br>Spol   | Religion<br>Vera   | Familienstand<br>Stan       | Beruf oder Beschäftigung<br>Poklic ali s čim se kdo peča | Geburtsort<br>Rojstni kraj  | Zuständigkeit<br>Domo-vinstvo  | Anwesend              |              | Abwesend |             | Anmerkung<br>Opomba |
|--------------------------------|--|--|--|-----------------------------|--|---|--|-----------------------|--------------|----------|-------------|---------------------|
|                                |  |  |  |                             |  |   |  | Prüchjoc              | Nepriuchjoc  | Prüchjoc | Nepriuchjoc |                     |
| Zaporedig tekoče stevilo oseb  | Hier ist aufzuführen, ob die Person<br>Römisch-katholisch,<br>Griechisch-unirt,<br>Armenisch-unirt,<br>Griechisch-nicht-unirt,<br>Armenisch-nicht-unirt,<br>Evangelisch Augsburgischer<br>Confession (Lutheraner),<br>Evangelisch helvetischer<br>Confession (Reformirt),<br>Anglicanisch,<br>Menonit,<br>Unitarisch,<br>Säraelitisch,<br>Mohamedanisch<br>u. s. w.<br>Tu naj se zapisje, je li oseba:<br>rimsko-katoliške,<br>grško-zedinjene,<br>armensko-zedinjene,<br>grško-nerezdinjene,<br>evangelisko-augsburške<br>spoznavne (luterance),<br>evangelisko-helvetijske<br>spoznavne (reformat),<br>anglikance,<br>menonit,<br>unitaree,<br>izraelske,<br>mahomedanske vere<br>i. t. d. | Hier ist einzuzusetzen, ob die Person<br>Sedig,<br>Verheirathet,<br>Verwitwet,<br>oder<br>durch Auflösung<br>der Ehe<br>getrennt<br>ist.<br>Tu naj se postavj,<br>je li oseba:<br>samskega<br>stanu,<br>oženjena (omozena),<br>vdovec<br>ali vdova ali po<br>razvezi zakona<br>razzakonjena. | Amt, Nahrungszweig, Gewerbe.<br>Die Art desselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in dessen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrikation, die Gattung des Handelsbefugnisses u. s. w.<br>Wenn Jemand in e h r e r e Nahrungszweige hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Haupterwerb bildet.<br>Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentenbesitzer, Armen-Fründer u. dgl.<br>Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahren eine bestimmte eigene Beschäftigung regelmäßig besitzen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegengesetzten Falle ist die Führung des Haushaltes, der Schulbesuch u. dgl. in dieser Rubrik ersichtlich zu machen.<br>Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstriche ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Erwerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.<br>Uradna služba, drug zaslužek, obrt.<br>Način tega ali vrsto je treba na tanko povedati, n. pr. kategorijo uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d.<br>Če ima kdo več zaslužkov, naj se vpiše samo tisti, kiga poglavitno živi.<br>Osebe brez določnega zaslužka, naj povedo, od čega živé, n. pr. imetnik prihodov, preskrbovan ubozež i. t. d.<br>Če ženske, otroci ali druge stanisti deležne osebe čez 14 let imajo svoj lasten zaslužek ali gospodarju pri njegovem zaslužku pravilno pomagajo, naj se to izrecno pristavi; sicer pa naj se v tem predelku pove, n. pr. da gospodinj, da v solo hodi i. t. d.<br>Samo o pri 14 ali izpod 14 let starih osehah sme se ta predelek poprek prečrtati. Če so pa pri kakem zaslužku (n. pr. v fabriki, pri obrtih, v rudniku), naj se to omeni.<br>Delavci ali služabniki.<br>Tu naj se pove, če se oseba omenjenega dela samostojno ali pa kakor pomočni delavec deluje; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (stannik) zemlje, ali služi kmetu za mesečno (letno) plačilo ali za dnino,<br>če je podvzetnik, vodnik ali delavec v fabriki,<br>če je moister, ksel, učence, nadničar i. t. d. pri obrtu,<br>če je imetnik, računar, komis i. t. d. v trgovini,<br>če služi pri hiševanju i. t. d. | Band<br>Bezirk<br>Ortschaft | Dežela<br>okraj<br>kraj                                  | Zeitweilig anwesend<br>Časno pričujoče, n. pr. kakor gost, na potu, če ne ostane tu čez 1 mesec.<br>Stanovnitno pričujoče, če ostane tu čez 1 mesec.<br>Časno nepričujoče, n. pr. če potuje, če je koga obiskal, akone ostane iz doma čez 1 mesec.<br>Stano vitno nepričujoče, n. pr. če se sda, če kje služi, če potuje kakor rokodelce, če je vojak, ako ostane iz doma čez 1 mesec.  |  | Gin-heimisch<br>Domač | Fremd<br>Tuj |          |             |                     |
|                                |  |  |  |                             |  | Zeitweilig anwesend<br>Časno pričujoče, n. pr. kakor Gast, auf der Durarreise, im Falle der Abwesenheit die Dauer von 1 Monat nicht überschreitet.<br>Dauernd anwesend, im Falle der Abwesenheit die Dauer von 1 Monat überschreitet.<br>Zeitweilig abwesend, z. B. auf Reisen, auf einem Besuche, wenn die Abwesenheit 1 Monat nicht überschreitet.<br>Dauernd abwesend, z. B. in der Militärdienst, auf Abreise, im Falle die Abwesenheit länger als 1 Monat währt. | Zeitweilig abwesend, z. B. auf Reisen, auf einem Besuche, wenn die Abwesenheit 1 Monat nicht überschreitet.<br>Dauernd abwesend, z. B. in der Militärdienst, auf Abreise, im Falle die Abwesenheit länger als 1 Monat währt. |                       |              |          |             |                     |
| 1                              | Michael Karc   | 1825.  | Profolij   | Armenisch                   | Grnrij/Car yzwanb  | Paul.   | Paul   | anwesend              |              |          |             |                     |
| 2                              | Anna Karc  | 1810.  |  | Arb.                        | Arb.   | Kamen   | Paul   | anwesend              |              |          |             |                     |
| 3                              | Wissa Gablin<br>Agar Planinick   | 1835.  |  | Arb.                        | Private  | Laibach   | Laibach  | anwesend              |              |          |             |                     |

(Deutsch-slovenisch.)

| Fortlaufende<br>Zahl der<br>Personen<br><br>Zapored<br>tekoče število<br>oseb | Name<br><br>Ime    | Geschlecht<br><br>Spol     |                             | Geburtsjahr<br><br>Rojsno leto | Religion<br><br>Vera | Familien-<br>stand<br><br>Stan | Beruf oder Beschäftigung<br><br>Poklic ali s čim se kdo peča           |  | Geburtsort<br><br>Rojsni kraj | Zuständigkeit<br><br>Domovinstvo                         |                               | Anwesend<br><br>Pričujoč |                              | Abwesend<br><br>Nepričujoč     |                              | Anmerkung<br><br>Opomba |                                |
|---|--------------------|----------------------------|-----------------------------|--------------------------------|----------------------|--------------------------------|--|--|-------------------------------|--|-------------------------------|--------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|-------------------------|--------------------------------|
|   |                    | männ-<br>lich<br><br>moški | weib-<br>lich<br><br>ženski |                                |                      |                                | Amt, Nahrungszweig, Gewerbe<br><br>Uradna služba, drug zaslužek, obrt. | Arbeits- oder Dienstverhältnis<br><br>Delavec ali služabniki |                               | Land, Bezirk,<br>Ortschaft<br><br>Dežela, okraj,<br>kraj | Ein-<br>heimisch<br><br>Domač | Fremd<br><br>Tuj         | zeit-<br>weilig<br><br>Časno | dauernd<br><br>Stano-<br>vitno | zeit-<br>weilig<br><br>Časno |                         | dauernd<br><br>Stano-<br>vitno |
|   |                    | c                          |                             |                                |                      |                                | g  |  |                               | h  |                               | k                        |                              | m                              |                              |                         | n                              |
| 4   |                    |                            |                             |                                |                      |                                |  |  |                               |  |                               |                          |                              |                                |                              |                         |                                |
| 5   |                    |                            |                             |                                |                      |                                |  |  |                               |  |                               |                          |                              |                                |                              |                         |                                |
| 6   |                    |                            |                             |                                |                      |                                |  |  |                               |  |                               |                          |                              |                                |                              |                         |                                |
| 7   |                    |                            |                             |                                |                      |                                |  |  |                               |  |                               |                          |                              |                                |                              |                         |                                |
| 8   |                    |                            |                             |                                |                      |                                |  |  |                               |  |                               |                          |                              |                                |                              |                         |                                |
| 9   |                    |                            |                             |                                |                      |                                |  |  |                               |  |                               |                          |                              |                                |                              |                         |                                |
|   | Summe<br>Vseh skup | 12                         |                             |                                |                      |                                |  |  | Summe<br>Vseh skup            | 12   |                               | 3                        |                              |                                |                              |                         |                                |

**Viehstand.**  
**Živina.**

| Pferde<br><br>Konji  |                      |                             |   | Maultiere und<br>Maulesel<br><br>Mule in mezgi                                      | Esel<br><br>Osli   | Rindvieh<br><br>Goveja živina |                    |   |                      | Schafe<br><br>Ovce  | Ziegen<br><br>Koze | Korstenvieh<br><br>Prešci | Bienenstöcke<br><br>Panjevi čebel |
|----------------------|----------------------|-----------------------------|---|---|--------------------|-------------------------------|--------------------|---|----------------------|---|--------------------|---------------------------|-----------------------------------|
| Hengste<br><br>žebei | Stuten<br><br>kobile | Wallachen<br><br>skopljenci | Füllen bis zum<br>vollendeten dritten<br>Jahre<br><br>žebeta do izpol-<br>njenega 3. leta | ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes<br><br>brez razločka starosti in spola | Stiere<br><br>biki | Kühe<br><br>krave             | Ochsen<br><br>voli | Kälber bis zum<br>vollendeten dritten<br>Jahre<br><br>teleta do izpolnje-<br>nega 3. leta | Büffel<br><br>bivoli | ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes<br>brez razločka starosti in spola |                    |                           |                                   |
|                      |                      |                             |   |   |                    |                               |                    |   |                      |   |                    |                           |                                   |

Das ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigezettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.  
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

} *Laibach* am 3. Jänner 1870.  
dne januarja

*J. N. Horak*

Land *Krains*  
 Bezirk *Laibach*  
 Haus-Nr. *94*

Ortsgemeinde  
 Ortschaft  
 Wohnungs-Nr. *2*

I b.

Dežela  
 Okraj  
 Hišna štev.

Občina  
 Kraj  
 Stanišena štev.

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Miethparteien oder Pfandparteien aber müssen, insofern sie noch nicht selbständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Diensthofen, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind. Eine zum activen Militär (zum Kriegsmarine, zur Kriegsmarine oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Pfandparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen. Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

**Anzeigezettel**

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindeverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Betheiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbusse bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d. K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravnstvu armade ali pomorstva) spadajo najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, pensionirane ali provizionirane podstranke, možstvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, možstvo iz reserve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in kr delni računarji, spadajoči k oficirstvu.

**Naznanilnica**

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnih podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, katerih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občeno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

| Name<br>u. z. Familienname (Zunahme), Vorname (Zaufname), Adelsprädicat und Adelsrang<br>Ime, namreč: priimek, krstno ime, ple-<br>miški pridevek in stopnja plemstva  | Geschlecht<br>Spol   | Religion<br>Vera   | Familien-<br>stand<br>Stan   | Beruf oder Beschäftigung<br>Poklic ali s čim se kdo peča   |   | Geburtsort<br>Rojstni kraj  | Zuständigkeit<br>Domo-<br>vinstvo   | Anwesend<br>Pričujoč | Abwesend<br>Nepričujoč | Anmerkung<br>Opomba |   |   |
|--|--|--|--|--|---|---|---|----------------------|------------------------|---------------------|---|---|
|  |  |  |  | Unt, Nahrungsweig, Gewerbe.  | Arbeits- oder Dienstverhältniß.   |   |   |                      |                        |                     |   |   |
| <p>Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:</p> <p>Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Verschwägerete oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommene.</p> <p>Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Gehrlinge, Commis u. d. gl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen.</p> <p>After-Miethparteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde).</p> <p>Wettgeher, Stubengenossen u. dgl.</p> <p>Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati: Gospodarja, ženo njegovo, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če se niso sami svoji. Druge zlahtnike, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj že kaj plačujejo za rejo ali ne. Samo časno pričujoče ude rodovinske ali tuje (gosti). Posle in pomagaje (ksle, učence, komis i. t. d.), pri najmeniku stanujoče. Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sstanovalce.</p> | <p>Das Geschlecht jeder verzeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entsprechende Rubrik ersichtlich zu machen.</p> <p>Spol vsake osebe naj se naznani s številko 1, ki se postavi v predelek nje spolu primeren.</p> | <p>Hier ist aufzuführen, ob die Person Römisch-katholisch, Griechisch-unirt, Armenisch-unirt, Griechisch-nicht-unirt, Armenisch-nicht-unirt, Evangelisch-Ansburger Confession (Lutheraner), Evangelisch-helvetischer Confession (Reformirt), Anglicanisch, Menonit, Unitarisch, Israelitisch, Mohammedanisch u. s. w. ist.</p> <p>Tu naj se zapiše, je li oseba: römisch-katholische, griechisch-zedinjene, armenisch-zedinjene, griechisch-nezedinjene, armenisch-nezedinjene vere, evangelisch-augeburische spoznave (luterane), evangelisch-helvetische spoznave (reformat), anglikanec, menonit, unitaric, israelische, mahomedanske vere i. t. d.</p> | <p>Hier ist einzusetzen, ob die Person ledig, Verheiratet, Verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.</p> <p>Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, oženjena (omozena), vdovec ali vdova ali porazvezi zakona, razzakonjena.</p> | <p>Die Art derselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in wessen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrication, die Gattung des Handelsbefugnisses u. s. w. Wenn Jemand mehrere Nahrungsweige hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Haupterwerb bildet. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentenbesitzer, Armen-Pfändner u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahren eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder dem Familien-Oberhaupt in seiner Beschäftigung regelmäßig beistehen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegengekehrten Falle ist die Führung des Haushalts, der Schulbesuch u. dgl. in dieser Rubrik ersichtlich zu machen. Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstriche ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Gewerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.</p> <p>Näčin tega ali vrsto je treba na tanko povedati, n. pr. kategorijo uradnika, če še služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d. Če ima kdo več zaslužkov, naj se vpiše samo tisti, kiga poglavitno živi. Osebe brez določnega zaslužka, naj povedo, od čega živé, n. pr. imetnik prihodov, preskrbovan ubožec i. t. d. Če ženske, otroci ali druge stanišča deležne osebe čez 14 let imajo svoj lasten zaslužek ali gospodarju pri njegovem zaslužku pravilno pomagajo, naj se to izrečno pristavi; sicer pa naj se v tem predeleku pove, n. pr. da gospodini, da v šolo hodi i. t. d. Samo o pri 14 ali izpod 14 let starih osebah sme se ta predelek popreprečrati. Če so pa pri kakem zaslužku (n. pr. v fabriki, pri obrtli, v rudniku), naj se to omeni.</p> | <p>Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter theilhaftig ist; ob sie z. B. Eigenthümer oder Pächter des Grundstückes, oder im Monats- (Jahres-) Lohn, oder im Tagelohn bei der Landwirthschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Gehrling, Tagelöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Besizer, Buchhalter, Commis u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f.</p> <p>Delavci ali služabniki.</p> <p>Tu naj se pove, če se oseba omenjenega dela samostojno ali pa kakor pomočni delavec deleži; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (stanski) zemlje, ali služi kmetu za mesecno (letno) plačilo ali za daino, če je podvzetnik, vodnik ali delavec v fabriki, če je mojster, ksel, učence, nadničar i. t. d. pri obrtu, če je imetnik, računar, komis i. t. d. v trgovini, če služi pri hiševanju i. t. d.</p> | <p>Band</p> <p>Bezirk</p> <p>Ortschaft</p> <p>Dežela</p> <p>okraj</p> <p>kraj</p> | <p>Hier ist mit der Ziffer 1 in der entsprechenden Rubrik anzugeben, ob die Person in der Gemeinde des Wohnortes oder in einem anderen Orte der Provinz (Jahres-) Lohn, oder im Tagelohn bei der Landwirthschaft beschäftigt ist.</p> <p>Tu naj se s številko 1 v primerem predelek postaviti številka 1.</p> <p>Bei zeitweilig anwesenden Personen, z. B. als Gast, auf der Grundlage im Falle der Anwesenheit die Dauer von 1 Monat nicht überschreitet.</p> <p>Dauernd anwesend, im Falle der Anwesenheit die Dauer von 1 Monat überschreitet.</p> <p>Bei zeitweilig abwesenden Personen, z. B. auf Reisen, auf dem Besuche, wenn die Abwesenheit 1 Monat nicht überschreitet.</p> <p>Dauernd abwesend, im Falle der Abwesenheit länger als 1 Monat währt.</p> <p>Tu naj se s številko 1 v primerem predeleku pove, je li oseba v občini popisovanega kraja domača (s pravico domovinske) ali tuja (brez domovinstva).</p> <p>Časno pričujoč, n. pr. kakor gost, na potu, če ne ostane tu čez 1 mesec.</p> <p>Stavovinstvo, pričujoč, če ostane tu čez 1 mesec.</p> <p>Časno nepričujoč, n. pr. če potuje, če je koga obiskal, akone ostane iz doma čez 1 mesec.</p> <p>Stavovinstvo nepričujoč, n. pr. če se šola, če je služni, če potuje kakor rokodelci, če je voljak, ako ostane iz doma čez 1 mesec.</p> <p>Če je kdo do dobrega (na obeh obeh) slep ali pa gluhonem, naj se tukaj pové. Tudi naj se tukaj vselej na tanko pové, če kdo spada k aktivnemu vojaštvu (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu ali k armadi ali pomorstveni upravi), če je dopustnik še liniji služni, rezervnik ali brambovec, s pridržkom značaja kvitiran oficir, oficir, vojaški uradnik ali vojaška stranka na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, pensionirana ali provizionirana podstranka, patentalni ali rezervacijni invalid. Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo. Zadnjič naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domača oseba, ki je med nepričujoče zapisana.</p> |                      |                        |                     |   |   |
| a  | b  | c  | d  | e  | f   | g   | h   | i                    | k                      | l                   | m | n |
| 1  | J. N. Horak  | 1  | 1814   | Röföolisch   | Vasiriner   | Handlungsreisender  | Laibach   | Laibach              | +                      |                     |   |   |
| 2  | Maria Horak  |  | 1829   | Judo   |   | Landwirt  | Laibach   | Laibach              |                        |                     |   |   |
| 3  | Josef Horak  | 11   | 1840   |  | Leibiz  | Professor in Temowar  | Laibach   | Laibach              |                        |                     |   |   |

| Fortlaufende<br>Zahl der<br>Personen<br><br>Zapored<br>tekoče število<br>oseb | Name<br><br>Ime    | Geschlecht                 |                             | Geburtsjahr<br><br>Rojstno leto | Religion<br><br>Vera | Familien-<br>stand<br><br>Stan | Beruf oder Beschäftigung   |  | Geburtsort<br><br>Rojstni kraj | Aufständigkeit   |                               | Anwesend         |                              | Abwesend                       |                              | Anmerkung<br><br>Opomba |
|---|--------------------|----------------------------|-----------------------------|---------------------------------|----------------------|--------------------------------|--|--|--------------------------------|--|-------------------------------|------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|-------------------------|
|   |                    | männ-<br>lich<br><br>moški | weib-<br>lich<br><br>ženski |                                 |                      |                                | Poklic ali s čim se k do peča  |  |                                | Domovništvo  |                               | Pričujoč         |                              | Nepričujoč                     |                              |                         |
|   |                    |                            |                             |                                 |                      |                                | Amt, Nahrungszweig, Gewerbe<br><br>Uradna služba, drug zaslužek, obrt. | Arbeits- oder Dienstverhältnis<br><br>Delavec ali služabniki |                                | Land, Bezirk,<br>Ortschaft<br><br>Dežela, okraj,<br>kraj | Ein-<br>heimisch<br><br>Domač | Fremd<br><br>Tuj | zeit-<br>weilig<br><br>Časno | dauernd<br><br>Stano-<br>vitno | zeit-<br>weilig<br><br>Časno |                         |
| a   | b                  | c                          |                             | d                               | e                    | f                              | g  |  | h                              | i  |                               | k                |                              | m                              |                              | n                       |
| 4   | Eduard Horak       | 1                          |                             | 1849                            | Katolisch            | ledvig                         | Gruendlingslehre   | Gruendlingslehre<br>Petriini                                 | Laibach<br>Krain               |  |                               |                  |                              |                                |                              |                         |
| 5   | Maria Horak        |                            | 1                           | 1845                            | "                    | "                              | Heft im samofaltu  | "  | "                              |  |                               |                  |                              |                                |                              |                         |
| 6   | Anna Horak         |                            | 1                           | 1855                            | "                    | "                              | "  | "  | "                              |  |                               |                  |                              |                                |                              |                         |
| 7   | Mlaka Franja       |                            | 1                           | 1839                            | "                    | "                              | Köchin   | diust  | Krain<br>Kischmar              |  |                               |                  |                              |                                |                              |                         |
| 8   | Jahn Wehr          | 1                          |                             | 1849                            | "                    | "                              | Arbeiter   | Arbeiter   | Galizien<br>Lemberg            |  |                               |                  |                              |                                |                              |                         |
| 9   | Josef Belina       | 1                          |                             | 1850                            | "                    | "                              | Arbeiter   | Arbeiter   | Krain<br>Opava                 |  |                               |                  |                              |                                |                              |                         |
|   | Franz Brand        | 1                          |                             | 1853                            | "                    | "                              | Gaudefurmer<br>Lofa Jüny   | Gaudefurmer<br>"   | Laibach<br>Laibach             |  |                               |                  |                              |                                |                              |                         |
|   | Summe<br>Vseh skup |                            |                             | 04                              |                      |                                |  |  | Summe<br>Vseh skup             |  |                               | 73               | 9                            |                                |                              |                         |

**Viehstand.**  
**Živina.**

| Pferde<br>Konji  |                  |                        |   | Maultiere und<br>Maulesel<br>Mule in mezi                                       | Esel<br>Oslji  | Rindvieh<br>Goveja živina |                |   |                  |   | Schafe<br>Ovce | Ziegen<br>Koze | Korstenvieh<br>Prešci | Bienenstöcke<br>Panjevi čebel |  |
|------------------|------------------|------------------------|---|---|----------------|---------------------------|----------------|---|------------------|---|----------------|----------------|-----------------------|-------------------------------|--|
| Hengste<br>žebei | Stuten<br>kobile | Wallachen<br>skopljeni | Füllen bis zum<br>vollendeten dritten<br>Jahre<br>žebeta do izpol-<br>njenega 3. leta | ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes<br>brez razločka starosti in spola | Stiere<br>biki | Kühe<br>krave             | Ochsen<br>voli | Kälber bis zum<br>vollendeten dritten<br>Jahre<br>teleta do izpolnje-<br>nega 3. leta | Büffel<br>bivoli | ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes<br>brez razločka starosti in spola |                |                |                       |                               |  |
|                  |                  |                        |   |   |                |                           |                |   |                  |   |                |                |                       |                               |  |

Das ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigebettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.  
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Laibach am 3. Jänner 1870.  
dne januarja

E. Horak

Land Krain  
 Bezirk Laibach  
 Haus-Nr. 94

Ortsgemeinde Rud. Laibach  
 Ortschaft Laibach  
 Wohnungs-Nr. 3

Ib.

Dežela \_\_\_\_\_  
 Okraj \_\_\_\_\_

Občina \_\_\_\_\_  
 Kraj \_\_\_\_\_

Mišna štev. \_\_\_\_\_

Staniščna štev. \_\_\_\_\_

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Miethparteien oder Miethparteien oder müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Diensthofen, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.  
 Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur See- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aftermiethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.  
 Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.  
 Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (spitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v solah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.  
 K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravstvu armade ali pomorstva) spadajo najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posele in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, pensionirane ali provisionirane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, moštvo iz reserve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi tudi sami s e b e in s v o j e i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in kr delni računari, spadajoči k oficirstvu.

**Anzeigezettel**

**Naznanilnica**

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nuthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindeverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Theilnehmenden die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnijih podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, kterih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

| Zapored. tekote št. oseb | Name u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Zaufname), Adelsprädicat und Adelsrang | Geschlecht u. z. Spol | Religion u. z. Vera | Familienstand u. z. Stan | Beruf oder Beschäftigung u. z. Poklic ali s čim se kdo peča | Geburtsort u. z. Rojstni kraj | Zuständigkeit u. z. Domo-vinstvo | Anwesend |            | Anmerkung u. z. Opomba |
|--------------------------|---|-----------------------|---------------------|--------------------------|---|-------------------------------|----------------------------------|----------|------------|------------------------|
|                          |   |                       |                     |                          |   |                               |                                  | Pričujoč | Nepričujoč |                        |
| a                        | b   | c                     | d                   | e                        | g   | i                             | k                                | l        | m          | n                      |
| 1                        | Ernst Opel  | 1                     | Katholisch          | verheiratet              | Handwerker  | Krain                         | heimlich                         | 1        | 1          |                        |
| 2                        | Ludwig Opel   | 1                     | Katholisch          | ledig                    | Handwerker  | Krain                         | heimlich                         | 1        | 1          |                        |
| 3                        | Agatha Opel   | 1                     | Katholisch          | verheiratet              | Handwerker  | Krain                         | heimlich                         | 1        | 1          |                        |

| Fortlaufende<br>Zahl der<br>Personen<br><br>Zapored<br>tekoče število<br>oseb | Name<br><br>Ime    | Geschlecht             |                         | Geburtsjahr<br><br>Rojstno leto | Religion<br><br>Vera | Familien-<br>stand<br><br>Stan | Beruf oder Beschäftigung   |   | Geburtsort<br><br>Rojstni kraj<br><br>Land, Bezirk,<br>Ortschaft<br><br>Dežela, okraj,<br>kraj | Befähigung                |              | Anwesend                 |                            | Abwesend                 |                            | Anmerkung<br><br>Opomba |
|---|--------------------|------------------------|-------------------------|---------------------------------|----------------------|--------------------------------|--|---|--|---------------------------|--------------|--------------------------|----------------------------|--------------------------|----------------------------|-------------------------|
|   |                    | Spol                   |                         |                                 |                      |                                | Poklic ali s čim se kdo peča   |   |  | Domovinstvo               |              | Pričujoč                 |                            | Nepričujoč               |                            |                         |
|   |                    | männ-<br>lich<br>moški | weib-<br>lich<br>ženski |                                 |                      |                                | Amt, Nahrungs-<br>zweig, Gewerbe<br><br>Uradna služba, drug<br>zaslužek, obrt. | Arbeits- oder<br>Dienstverhältnis<br><br>Delavec ali<br>služabnik |  | Ein-<br>heimisch<br>Domač | Fremd<br>Tuj | zeit-<br>weilig<br>časno | dauernd<br>Stano-<br>vitno | zeit-<br>weilig<br>časno | dauernd<br>Stano-<br>vitno |                         |
| a   | b                  | c                      |                         | d                               | e                    | f                              | g  | h   | i  | k                         |              | l                        |                            | m                        | n                          |                         |
| 4   | Maria Opel         | w                      | f                       | 1852                            | Römisch-katholisch   | ledig                          | Wirtschafterin   |   | Krop   | Krop                      | heimlich     | zeitweilig               | dauernd                    | zeitweilig               | dauernd                    |                         |
| 5   | Ignaz Opel         | m                      | m                       | 1854                            | "                    | "                              | Apfelbau   |   | Krop   | Krop                      | heimlich     | zeitweilig               | dauernd                    | zeitweilig               | dauernd                    |                         |
| 6   | Antonina Opel      | w                      | f                       | 1859                            | "                    | "                              | "  |   | "  | "                         | heimlich     | zeitweilig               | dauernd                    | zeitweilig               | dauernd                    |                         |
| 7   | Gabriel Opel       | m                      | m                       | 1862                            | "                    | "                              | "  |   | "  | "                         | heimlich     | zeitweilig               | dauernd                    | zeitweilig               | dauernd                    |                         |
| 8   | Rosalie Opel       | w                      | f                       | 1865                            | "                    | "                              | "  |   | "  | "                         | heimlich     | zeitweilig               | dauernd                    | zeitweilig               | dauernd                    |                         |
| 9   |                    |                        |                         |                                 |                      |                                |  |   |  |                           |              |                          |                            |                          |                            |                         |
|   | Summe<br>Vseh skup |                        | 35                      |                                 |                      |                                |  |   | Summe<br>Vseh skup   |                           | 8            | 7                        | 1                          |                          |                            |                         |

**Viehstand.**  
**Živina.**

| Pferde<br>Konji  |                  |                        |   | Maultiere und<br>Maulesel<br>Mule in mezi                                       | Esel<br>Osli | Kindvieh<br>Goveja živina |               |                |   |                  | Schafe<br>Ovce  | Ziegen<br>Koze | Korstenvieh<br>Prešci | Bienenstöcke<br>Panjevi čebel |  |
|------------------|------------------|------------------------|---|---|--------------|---------------------------|---------------|----------------|---|------------------|---|----------------|-----------------------|-------------------------------|--|
| Hengste<br>žebei | Stuten<br>kobile | Wallachen<br>skopljeni | Füllen bis zum<br>vollendeten dritten<br>Jahre<br>žebeta do izpol-<br>njenega 3. leta | ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes<br>brez razločka starosti in spola |              | Stiere<br>biki            | Rühe<br>krave | Ochsen<br>voli | Kälber bis zum<br>vollendeten dritten<br>Jahre<br>teleta do izpolnje-<br>nega 3. leta | Büffel<br>bivoli | ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes<br>brez razločka starosti in spola |                |                       |                               |  |
|                  |                  |                        |   |   |              |                           |               |                |   |                  |   |                |                       |                               |  |

Das ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigebettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.  
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

L. A. Rosak  
am 3. Jänner 1870.  
dne januarja

L. A. Rosak



Vand Krain  
 Bezirk Laibach  
 Haus-Nr. 94

Ortsgemeinde Laibach  
 Ortschaft Laibach  
 Wohnungs-Nr. 4

Ib.

Dežela \_\_\_\_\_  
 Okraj \_\_\_\_\_

Občina \_\_\_\_\_  
 Kraj \_\_\_\_\_

Hišna štev. \_\_\_\_\_

Staniščna štev. \_\_\_\_\_

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Miethparteien oder Pfandparteien aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Diensthofen, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Seeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Pfandparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

### Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindeverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Theilnehmenden die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (spitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.

K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravstvu armade ali pomorstva) spadajo najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posele in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, pensionirane ali provizionirane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in krdelni računarji, spadajoči k oficirstvu.

### Naznanilnica

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnejših podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, kterih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporem do 4 dni.

| Zapored tekoče število oseb  | Fortlaufende Zahl der Personen | Name   |   | Geschlecht   | Religion    | Familienstand  | Beruf oder Beschäftigung | Geburtsort  | Zuständigkeit | Anwesend  |      | Anmerkung  |      |  |              |   |          |  |        |  |  |
|--|--------------------------------|--|---|--|-------------|--|--------------------------|---|---------------|---|------|--|------|--|--------------|---|----------|--|--------|--|--|
|  |                                | u. z. Familienname (Zunahme), Vorname (Zunahme), Adelsprädicat und Adelsrang   | Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva |  |             |  |                          |   |               | Spol  | Vera |  | Stan | Poklic ali s čim se kdo peča   | Rojstni kraj | Domo-vinstvo  | Pričujoč | Nepričujoč   | Opomba |  |  |
| Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:   |                                | Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Werschwägerer oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege Aufgenommene. |   | Das Geschlecht jeder bezeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entsprechenden Rubrik ersichtlich zu machen.  |             | Hier ist aufzuführen, ob die Person römisch-katholisch, griechisch-unirt, armenisch-unirt, griechisch-schicht-unirt, armenisch-schicht-unirt, evangelisch Augsburger Confession (Lutheraner), evangelisch helvetischer Confession (Reformirt), anglicanisch, menonit, unitarisch, jaraelisch, mohamedanisch u. s. w. |                          | Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter betheilig ist; ob sie z. B. Eigenthümer oder Pächter des Grundstückes, oder im Monats- (Jahres-) Lohn, oder im Tagelohn bei der Landwirthschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Gehrling, Tagelöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Wächter, Buchhalter, Commis u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f. |               | Tu naj se zapisuje, je li oseba: rimsko-katoliške, grško-zedinjene, armensko-zedinjene, grško-nezedinjene vere, armensko-nezedinjene vere, evangelijsko-augsburške spoznave (luterance), evangelijsko-helvetijske spoznave (reformate), anglikance, menonite, unitaree, izraelske, mahomedanske vere i. t. d. |      | Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, oženjena (omozena), vdovec ali vdova ali po razvezi zakona, razzakonjena.  |      | Tu naj se pove, če se oseba omenjenega dela samostojno ali pa kakor pomočni delavec deleži; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (štantnik) zemlje, ali služi kmetu za mesečno (letno) plačilo ali za dmino, če je podvzetnik, vodnik ali delavec v fabriki, če je mojster, ksel, učencec, nadničar i. t. d. pri obrtu, če je inetik, računar, kommis i. t. d. v trgovini, če služi pri hiševanju i. t. d.   |              | Tu naj se s številko 1 v primernem predelku pove, jeli oseba v občini popisovanega kraja domača (s pravico domovinsko) ali tuja (brez domovinstva). |          | Die Ans- oder Abwesenheit jeder bezeichneten Person ist durch Einsetzung der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik ersichtlich zu machen. Jelli kdo pričujoč ali ne, to se naznanja s tem, da se v primerem predelk postavi številka 1. |        | Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken. Ebenso ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Seeres- oder Marine-Verwaltung), zu den Reserve- und Landwehr-Männern, zu den mit Beibehalt des Militär-Charakters quittirten, zu den im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officieren, Militär-Beamten oder Parteien, zu den pensionirten oder provisionirten Unterparteien, zu den Patent- oder Reservations-Invaliden gehört. Bei jeder als fremd bezeichneten Person ist jene Gemeinde (Bezirk, Land) anzugeben, in welcher dieselbe die Zuständigkeit (Heimatberechtigung) besitzt. Endlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) anzugeben, wo sich die als abwesend eingetragene einheimische Person befindet. |  |
| Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati: Gospodarja, ženo njegovo, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če se niso sami svoji. Druge slahtnike, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj že kaj plačujejo za rejo ali ne. Samo časno pričujoče ude rodovinske ali tuje (gosti). Posle in pomagaje (ksele, učence, kommis i. t. d.), pri najmeniku stanujoče. Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalce. |                                | Spol vsake osebe naj se naznani s številko 1, ki se postavi v predelk nje spolu primeren.  |   | Tu naj se postavi, je li oseba: rimsko-katoliške, grško-zedinjene, armensko-zedinjene, grško-nezedinjene vere, armensko-nezedinjene vere, evangelijsko-augsburške spoznave (luterance), evangelijsko-helvetijske spoznave (reformate), anglikance, menonite, unitaree, izraelske, mahomedanske vere i. t. d. |             | Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, oženjena (omozena), vdovec ali vdova ali po razvezi zakona, razzakonjena.  |                          | Tu naj se pove, če se oseba omenjenega dela samostojno ali pa kakor pomočni delavec deleži; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (štantnik) zemlje, ali služi kmetu za mesečno (letno) plačilo ali za dmino, če je podvzetnik, vodnik ali delavec v fabriki, če je mojster, ksel, učencec, nadničar i. t. d. pri obrtu, če je inetik, računar, kommis i. t. d. v trgovini, če služi pri hiševanju i. t. d.  |               | Tu naj se s številko 1 v primernem predelku pove, jeli oseba v občini popisovanega kraja domača (s pravico domovinsko) ali tuja (brez domovinstva).   |      | Die Ans- oder Abwesenheit jeder bezeichneten Person ist durch Einsetzung der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik ersichtlich zu machen. Jelli kdo pričujoč ali ne, to se naznanja s tem, da se v primerem predelk postavi številka 1. |      | Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken. Ebenso ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Seeres- oder Marine-Verwaltung), zu den Reserve- und Landwehr-Männern, zu den mit Beibehalt des Militär-Charakters quittirten, zu den im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officieren, Militär-Beamten oder Parteien, zu den pensionirten oder provisionirten Unterparteien, zu den Patent- oder Reservations-Invaliden gehört. Bei jeder als fremd bezeichneten Person ist jene Gemeinde (Bezirk, Land) anzugeben, in welcher dieselbe die Zuständigkeit (Heimatberechtigung) besitzt. Endlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) anzugeben, wo sich die als abwesend eingetragene einheimische Person befindet. |              |   |          |  |        |  |  |
| a  | b                              | c  | d   | e  | f           | g  | h                        | i   | k             | l   | m    | n  |      |  |              |   |          |  |        |  |  |
| 1  | Prinzipal Luch                 | 1  | 1829  | Römisch-katholisch   | ledig       | Arbeits- oder Dienstverhältnis   | Laibach                  | Laibach   | Laibach       | 1   |      |  |      |  |              |   |          |  |        |  |  |
| 2  | Josua Luch                     | 1  | 1841  | "  | verheiratet | "  | Ob-Laibach               | Dragam  | "             |   |      |  |      |  |              |   |          |  |        |  |  |
| 3  | Maria Luch                     | 1  | 1868  | "  | verwitwet   | "  | Laibach                  | "   | "             |   |      |  |      |  |              |   |          |  |        |  |  |

| Fortlaufende<br>Zahl der<br>Personen<br><br>Zapored<br>tekoče število<br>oseb | Name<br><br>Ime    | Geschlecht<br><br>Spol     |                             | Geburtsjahr<br><br>Rojstno leto | Religion<br><br>Vera | Familien-<br>stand<br><br>Stan | Beruf oder Beschäftigung<br><br>Poklic ali s čim se kdo peča           |  | Geburtsort<br><br>Rojstni kraj | Zuständigkeit<br><br>Domovianstvo                        |                               | Anwesend<br><br>Pričujoč |                              | Abwesend<br><br>Nepričujoč     |                              | Anmerkung<br><br>Opomba |                                |
|---|--------------------|----------------------------|-----------------------------|---------------------------------|----------------------|--------------------------------|--|--|--------------------------------|--|-------------------------------|--------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|-------------------------|--------------------------------|
|   |                    | männ-<br>lich<br><br>moški | weib-<br>lich<br><br>ženski |                                 |                      |                                | Amt, Nahrungszweig, Gewerbe<br><br>Uradna služba, drug zaslužek, obrt. | Arbeits- oder Dienstverhältnis<br><br>Delavei ali služabniki |                                | Land, Bezirk,<br>Ortschaft<br><br>Dežela, okraj,<br>kraj | Ein-<br>heimisch<br><br>Domač | Fremd<br><br>Tuj         | zeit-<br>weilig<br><br>Časno | dauernd<br><br>Stano-<br>vitno | zeit-<br>weilig<br><br>Časno |                         | dauernd<br><br>Stano-<br>vitno |
|   |                    | a                          | b                           |                                 |                      |                                | c  | d  |                                | e  | f                             | g                        | h                            | i                              | k                            |                         |                                |
| 4   |                    |                            |                             |                                 |                      |                                |  |  |                                |  |                               |                          |                              |                                |                              |                         |                                |
| 5   |                    |                            |                             |                                 |                      |                                |  |  |                                |  |                               |                          |                              |                                |                              |                         |                                |
| 6   |                    |                            |                             |                                 |                      |                                |  |  |                                |  |                               |                          |                              |                                |                              |                         |                                |
| 7   |                    |                            |                             |                                 |                      |                                |  |  |                                |  |                               |                          |                              |                                |                              |                         |                                |
| 8   |                    |                            |                             |                                 |                      |                                |  |  |                                |  |                               |                          |                              |                                |                              |                         |                                |
| 9   |                    |                            |                             |                                 |                      |                                |  |  |                                |  |                               |                          |                              |                                |                              |                         |                                |
|   | Summe<br>Vseh skup |                            | 12                          |                                 |                      |                                |  |  | Summe<br>Vseh skup             | 3  |                               |                          |                              |                                |                              |                         |                                |

**Viehstand.**  
**Živina.**

| Pferde<br><br>Konji |        |             |  | Maultiere und<br>Maulesel<br><br>Mule in mezgl | Esel<br><br>Osli | Rindvieh<br><br>Goveja živina |       |        |  |   | Schafe | Ziegen | Korstennieh | Bienenstöcke |               |
|---------------------|--------|-------------|--|--|------------------|-------------------------------|-------|--------|--|---|--------|--------|-------------|--------------|---------------|
| Hengste             | Stuten | Wallachen   | Füllen bis zum<br>vollendeten dritten<br>Jahre | ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes   |                  | Stiere                        | Kühe  | Ochsen | Kälber bis zum<br>vollendeten dritten<br>Jahre | Büffel<br>bivoli  | Ovce   | Koze   | Prešiči     |              |               |
| žebei               | kobile | skopljeneci | žebeta do izpol-<br>njenega 3. leta            | brez razločka starosti in spola                |                  | biki                          | krave | voli   | teleta do izpolnje-<br>nega 3. leta            | ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes<br>brez razločka starosti in spola |        |        |             |              | Panjevi čebel |
|                     |        |             |  |  |                  |                               |       |        |  |   |        |        |             |              |               |

Daß ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigebettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.  
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Laibach am 3. Jänner 1870.  
dne januarja

*J. H. Horak*

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Miethparteien oder Pfandparteien aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Diensthöfen, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.  
 Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Pfandparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.  
 Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpensioen befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.  
 Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

**Anzeigezettel**

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nuthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindeverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Betheiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.  
 K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravnstvu armade ali pomorstva) spadajo najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, moštvo iz reserve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in kr delni računarji, spadajoči k oficirstvu.

**Naznanilnica**

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnih podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, katerih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (štrafan) v denarjih do 20 gld., ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

| Name<br>u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Zaufname), Adelsprädicat und Adelsrang<br>Ime, nameč: primek, krstno ime, ple-<br>miški pridevek in stopnja plemstva | Ge-<br>schlecht<br>Spol | Religion<br>Vera   | Familien-<br>stand<br>Stan | Beruf oder Beschäftigung<br>Poklic ali s čim se kdo peča |  | Geburtsort<br>Rojstni kraj | Zuständigkeit<br>Domo-<br>vinstvo | Anwesend<br>Pričujoč |  | Abwesend<br>Nepričujoč |  | Anmerkung<br>Opomba |
|--|-------------------------|--------------------|----------------------------|--|--|----------------------------|-----------------------------------|----------------------|--|------------------------|--|---------------------|
|  |                         |                    |                            | Geburts-<br>jahr<br>let                                  |  |                            |                                   | Rojstno<br>let       |  | Pričujoč               |  |                     |
| 1<br>Konstanzia  | weiblich                | römisch-katholisch | Witwe                      | in Pension   |  | Krain<br>Weisselburg       |                                   |                      |  |                        |  |                     |
| 2<br>Mathias Kohail  | männlich                | römisch-katholisch | ledig                      | Stülner des  |  | Krain<br>Troop             |                                   |                      |  |                        |  |                     |
| 3  |                         |                    |                            |  |  |                            |                                   |                      |  |                        |  |                     |

| Fortlaufende<br>Zahl der<br>Personen<br><br>Zapored<br>tekoče število<br>oseb | Name<br><br>Ime    | Geschlecht<br><br>Spol     |                             | Geburtsjahr<br><br>Rojstno leto | Religion<br><br>Vera | Familien-<br>stand<br><br>Stan | Beruf oder Beschäftigung<br><br>Poklic ali s čim se k do peča                  |   | Geburtsort<br><br>Rojstni kraj | Buständigkeit<br><br>Domovništvo                         |                               | Anwesend<br><br>Pričujoč |                              | Abwesend<br><br>Nepričujoč     |                              | Anmerkung<br><br>Opomba |                                |
|---|--------------------|----------------------------|-----------------------------|---------------------------------|----------------------|--------------------------------|--|---|--------------------------------|--|-------------------------------|--------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|-------------------------|--------------------------------|
|   |                    | männ-<br>lich<br><br>moški | weib-<br>lich<br><br>ženski |                                 |                      |                                | Amt, Nahrungs-<br>zweig, Gewerbe<br><br>Uradna služba, drug<br>zaslužek, obrt. | Arbeits- oder<br>Dienstverhältnis<br><br>Delavei ali služabniki |                                | Land, Bezirk,<br>Ortschaft<br><br>Dežela, okraj,<br>kraj | Ein-<br>heimisch<br><br>Domač | Fremd<br><br>Tuj         | zeit-<br>weilig<br><br>Časno | dauernd<br><br>Stano-<br>vitno | zeit-<br>weilig<br><br>Časno |                         | dauernd<br><br>Stano-<br>vitno |
|   |                    | c                          |                             |                                 |                      |                                | g  |   |                                | k  |                               | m                        |                              |                                |                              |                         |                                |
| a   | b                  | c                          |                             | d                               | e                    | f                              | g  |   | h                              | i  | k                             |                          | m                            |                                | n                            |                         |                                |
| 4   |                    |                            |                             |                                 |                      |                                |  |   |                                |  |                               |                          |                              |                                |                              |                         |                                |
| 5   |                    |                            |                             |                                 |                      |                                |  |   |                                |  |                               |                          |                              |                                |                              |                         |                                |
| 6   |                    |                            |                             |                                 |                      |                                |  |   |                                |  |                               |                          |                              |                                |                              |                         |                                |
| 7   |                    |                            |                             |                                 |                      |                                |  |   |                                |  |                               |                          |                              |                                |                              |                         |                                |
| 8   |                    |                            |                             |                                 |                      |                                |  |   |                                |  |                               |                          |                              |                                |                              |                         |                                |
| 9   |                    |                            |                             |                                 |                      |                                |  |   |                                |  |                               |                          |                              |                                |                              |                         |                                |
|   | Summe<br>Vseh skup | 14                         |                             |                                 |                      |                                |  |   |                                | Summe<br>Vseh skup                                       | 11.2                          |                          |                              |                                |                              |                         |                                |

**Viehstand.**  
**Živina.**

| Pferde<br><br>Konji  |                      |                              |   | Maultiere und<br>Maulesel<br><br>Mule in mezgl                                      | Esel<br><br>Osli | Rindvieh<br><br>Goveja živina |                   |                    |   | Schafe<br><br>Ovce   | Ziegen<br><br>Koze  | Horstennieh<br><br>Prešči | Bienenstöcke<br><br>Panjevi čebel |
|----------------------|----------------------|------------------------------|---|---|------------------|-------------------------------|-------------------|--------------------|---|----------------------|---|---------------------------|-----------------------------------|
| Hengste<br><br>žebei | Stuten<br><br>kobile | Wallachen<br><br>skopljenici | Füllen bis zum<br>vollendeten dritten<br>Jahre<br><br>žebeta do izpol-<br>njenega 3. leta | ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes<br><br>brez razločka starosti in spola |                  | Stiere<br><br>biki            | Kühe<br><br>krave | Ochsen<br><br>voli | Kälber bis zum<br>vollendeten dritten<br>Jahre<br><br>teleta do izpolnje-<br>nega 3. leta | Büffel<br><br>bivoli | ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes<br><br>brez razločka starosti in spola |                           |                                   |
|                      |                      |                              |   |   |                  |                               |                   |                    |   |                      |   |                           |                                   |

Daß ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigezettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.  
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

} Laibach am 3. Jänner } 1870.  
dne januarja }

*L. A. Horak*

Land Preain  
 Bezirk Nast Laibach  
 Haus-Nr. 94

Ortsgemeinde Nast Laibach  
 Ortschaft Laibach  
 Wohnungs-Nr. 6

Ib.

Dežela \_\_\_\_\_  
 Okraj \_\_\_\_\_  
 Hišna štev. \_\_\_\_\_

Občina \_\_\_\_\_  
 Kraj \_\_\_\_\_  
 Staniščna štev. \_\_\_\_\_

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Miethparteien oder Kriemiethparteien aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.  
 Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militär-Beamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Kriemiethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.  
 Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.  
 Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojašeni i. t. d.  
 K djanski ali aktivni vojašeni (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravnstvu armade ali pomorstva) spadajo najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi tu di sami s ebe in svo je i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in krdelni računarji, spadajoči k oficirstvu.

**Anzeigezettel**

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nuthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindeverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Theilnehmen die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

**Naznanilnica**

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnejših podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, kterih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

| Name<br>u. z. Familienname (Zuname), Vorrname (Zaufname), Adelsprädicat und Adelsrang<br>Ime, namreč: priimek, krstno ime, ple-miški pridevek in stopnja plemstva  | Geschlecht<br>Spol   | Religion<br>Vera   | Familienstand<br>Stan   | Beruf oder Beschäftigung<br>Poklic ali s čim se kdo peča  | Geburtsort<br>Rojstni kraj           | Zuständigkeit<br>Domo-vinstvo  | Anwesend<br>Abwesend |                   | Anmerkung<br>Opomba   |                          |
|--|--|--|---|---|--------------------------------------|--|----------------------|-------------------|---|--------------------------|
|  |  |  |   |   |                                      |  | Pričujoč             | Nepričujoč        |   |                          |
| <p>Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:</p> <p>Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind.<br/>         Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Verwandte, Verschwägerete oder andere Personen, einschließlich der gegen Besahlung oder ohne Besahlung in Pflege Aufgenommenen.<br/>         Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste).<br/>         Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Lehrlinge, Commis u. d. gl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen.<br/>         Alters-Miethparteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde).<br/>         Wittgeher, Stueßengenossen u. dgl.</p> <p>Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati: Gospodarja, ženo njegovo, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če se niso sami svoji.<br/>         Druge zlahtnike, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj že kaj plačujejo za rejo ali ne.<br/>         Samo časno pričujoče ude rodovinske ali tuje (gosti).<br/>         Posle in pomagace (ksale, učence, kommis i. t. d.), pri najmeniku stanujoče.<br/>         Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori).<br/>         Najmenike postelje (prenočevalce), sstanovalce.</p> | <p>Das Geschlecht jeder bezeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entsprechenden Rubrik ersichtlich zu machen.</p> <p>Spol vsake osebe naj se naznači s številko 1, ki se postavi v predelek nje spolu primeren.</p> | <p>Hier ist aufzuführen, ob die Person Römisch-katholisch, Griechisch-unirt, Armenisch-unirt, Griechisch-nicht-unirt, Armenisch-nicht-unirt, Evangelisch Augsburgischer Confession (Sutheraner), Evangelisch helvetischer Confession (Steuermirt), Anglicanisch, Mennonit, Unitarisch, Israelitisch, Mohammedanisch u. s. w. ist.</p> <p>Tu naj se zapiše, je li oseba: römisch-katholische, grieco-zedinjene, armensko-zedinjene, grisko-nezedinjene vere, evangeliško-augsburške spoznave (luterance), evangeliško-helvetijske spoznave (reformate), anglikanec, mennonit, unitaric, izraelske, mahomedanske vere i. t. d.</p> | <p>Hier ist einzusetzen, ob die Person ledig, Verheirathet, Verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.</p> <p>Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, oženjena (omozena), vdovec ali vdova ali po razvezi zakona razzakonjena.</p> | <p>Amt, Nahrungs-zweig, Gewerbe.</p> <p>Die Art desselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in welchen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrication, die Gattung des Handelsbesugnisses u. s. w. Wenn jemand mehrere Nahrungs-zweige hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Haupterwerb bildet. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentenbesitzer, Armen-Frühdner u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahren eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder dem Familien-Oberhaupt in seiner Beschäftigung regelmäßig helfen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegen-gesetzten Falle ist die Führung des Haushalts, der Schulbesuch u. dgl. in dieser Rubrik ersichtlich zu machen. Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstrich ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Erwerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.</p> <p>Arbeits- oder Dienstverhältniß.</p> <p>Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter theilhaftig ist; ob sie z. B. Eigenthümer oder Pächter des Grundstückes, oder im Monats- (Jahres-) Lohn, oder im Tagelohn bei der Landwirthschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Lehrling, Tagelöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Wirth, Buchhalter, Commis u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f.</p> <p>Delavci ali služabniki.</p> <p>Tu naj se pove, če se oseba omenjenega dela samostojno ali pa kakor pomočni delavec deleži; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (stautnik) zemlje, ali služi kmetu za mesečno (letno) plačilo ali za dnino, če je podvzetnik, vodnik ali delavec v fabriki, če je mojster, ksel, učence, nadničar i. t. d. pri obrtu, če je imetnik, računar, kommis i. t. d. v trgovini, če služi pri hiševanju i. t. d.</p> | <p>Sand<br/>Bezirk<br/>Ortschaft</p> | <p>Tu naj se s številko 1 v primernem predelek pove, je li oseba v občini popisovanega kraja domača (s pravico domovinstva) ali tuja (brez domovinstva).</p> | <p>Pričujoč</p>      | <p>Nepričujoč</p> | <p>Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken. Ebenso ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), zu den noch liniendienstpflichtigen Uraubern, zu den Reserve- und Landwehr-Männern, zu den mit Beibehalt des Militär-Charakters quittirten, zu den im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officieren, Militär-Beamten oder Parteien, zu den pensionirten oder provisionirten Unterparteien, zu den Patent- oder Reservations-Invaliden gehört. Bei jeder als fremd bezeichneten Person ist jene Gemeinde (Bezirk, Sand) anzugeben, in welcher dieselbe die Zuständigkeit (Heimathberechtigung) besitzt. Endlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Sand) anzugeben, wo sich die als abwesend eingetragene einheimische Person befindet.</p> <p>Če je kdo do dobrega (na obeh očeh) slep ali pa gluho, naj se tukaj pove, če kdo spada k aktivnemu vojaštvu (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu ali k dopustnik še liniji služben, rezervnik in brambovec, s pridržkom značaja kvitiran oficir, oficir, vojaški uradnik ali vojaška stranka na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirana ali provizionirana podstranka, patentalni ali rezervacijni invalid. Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo. Zadnjič naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domača oseba, ki je med nepričujoče zapisana.</p> |                          |
| 1  | Blancier   | 1  | 1816  | Evangelisch   | Leinwandweber in Posen               | Posen, Provinz Posen   | +                    | 1                 | 1   | Leinwandweber in Posen   |
| 2  | Franciska  | 1  | 1821  | Evangelisch   | Leinwandweberin                      | Posen, Provinz Posen   | +                    | 1                 | 1   | Leinwandweberin in Posen |
| 3  | Franciska  | 1  | 1848  | Evangelisch   | Leinwandweberin                      | Posen, Provinz Posen   | +                    | 1                 | 1   | Leinwandweberin in Posen |

| Fortlaufende<br>Zahl der<br>Personen<br><br>Zapored<br>tekoče število<br>oseb | Name<br><br>Ime    | Geschlecht<br>Spol     |                         | Geburtsjahr<br>Rojstno leto | Religion<br>Vera | Familien-<br>stand<br>Stan | Beruf oder Beschäftigung<br>Poklic ali s čim se kdo peča           |  | Geburtsort<br>Rojstni kraj | Zuständigkeit<br>Domovinstvo                         |                           | Anwesend<br>Pričujoč |                          | Abwesend<br>Nepričujoč     |                          | Anmerkung<br>Opomba |                            |
|---|--------------------|------------------------|-------------------------|-----------------------------|------------------|----------------------------|--|--|----------------------------|--|---------------------------|----------------------|--------------------------|----------------------------|--------------------------|---------------------|----------------------------|
|   |                    | männ-<br>lich<br>moški | weib-<br>lich<br>ženski |                             |                  |                            | Amt, Nahrungszweig, Gewerbe<br>Uradna služba, drug zaslužek, obrt. | Arbeits- oder Dienstverhältnis<br>Delavei ali služabniki |                            | Land, Bezirk,<br>Ortschaft<br>Dežela, okraj,<br>kraj | Ein-<br>heimisch<br>Domač | Fremd<br>Tuj         | zeit-<br>weilig<br>Časno | dauernd<br>Stano-<br>vitno | zeit-<br>weilig<br>Časno |                     | dauernd<br>Stano-<br>vitno |
|   |                    | e                      |                         |                             |                  |                            | g  |  |                            | h  |                           | k                    |                          | m                          |                          |                     | n                          |
| 4   | Kocher<br>Gruwig   | 1                      | 1849                    | wänisch<br>katholisch       | ledig            | liegt im Sanitäts          |  | Leibach  | +                          | 1  | 1                         | 1                    |                          |                            |                          |                     |                            |
| 5   | Stimlich           | 1                      | 1856                    | "                           | "                |                            |  | Sto  | +                          | 1  | 1                         | 1                    |                          |                            |                          |                     |                            |
| 6   | Stingus            | 1                      | 1861                    | "                           | "                |                            |  | Sto  | +                          | 1  | 1                         | 1                    |                          |                            |                          |                     |                            |
| 7   |                    |                        |                         |                             |                  |                            |  |  |                            |  |                           |                      |                          |                            |                          |                     |                            |
| 8   |                    |                        |                         |                             |                  |                            |  |  |                            |  |                           |                      |                          |                            |                          |                     |                            |
| 9   |                    |                        |                         |                             |                  |                            |  |  |                            |  |                           |                      |                          |                            |                          |                     |                            |
|   | Summe<br>Vseh skup | 15                     |                         |                             |                  |                            |  |  | Summe<br>Vseh skup         | 6  |                           | 6                    |                          |                            |                          |                     |                            |

**Viehstand.**  
**Živina.**

| Pferde<br>Konji  |                  |                        |   | Maultiere und<br>Maulesel<br>Male in meži                                       | Esel<br>Osl | Kindvieh<br>Goveja živina |               |                |   |                  | Schafe<br>Ovce  | Ziegen<br>Koze | Korstenvieh<br>Prešci | Bienenstöcke<br>Panjevi čebel |
|------------------|------------------|------------------------|---|---|-------------|---------------------------|---------------|----------------|---|------------------|---|----------------|-----------------------|-------------------------------|
| Hengste<br>žebei | Stuten<br>kobile | Wallachen<br>skopljeni | Füllen bis zum<br>vollendeten dritten<br>Jahre<br>žebeta do izpol-<br>njenega 3. leta | ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes<br>brez razločka starosti in spola |             | Stiere<br>biki            | Rühe<br>krave | Ochsen<br>voli | Kälber bis zum<br>vollendeten dritten<br>Jahre<br>teleta do izpolnje-<br>nega 3. leta | Büffel<br>bivoli | ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes<br>brez razločka starosti in spola |                |                       |                               |
|                  |                  |                        |   |   |             |                           |               |                |   |                  |   |                |                       |                               |

Das ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigebettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.  
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznačilnicu zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Laibach

am 1. Jänner 1870.  
dne januarja

M. Blancez

Leib. in Pumpen



